

オペラ



Chun Hiang  
OPERA IN 4 ACTS (IN JAPANESE)

作曲 高木 東六  
台本 村山 知義

演出  
プロデュース 荒井 間佐登  
指揮 上野 正博

衣装  
デザイン 李 英姫  
照明 岡田 勇輔  
美術 松村 あや  
振付 趙 寿玉  
舞台監督 八木 清市  
演出助手 前川 久仁子  
副指揮 高橋 勇太 / 松田 義生  
美術補 岡本 和子  
管弦楽 神奈川フィルハーモニー管弦楽団  
合唱 横浜シティオペラ  
茉莉花女声合唱団 / 黎明女声合唱団  
横浜★男声合唱団 / 赤い靴児童合唱  
舞踊 趙 寿玉 チョムバンの会  
題字 越水 春汀



チュ 春	ニャン 香	柳澤 涼子
モン 夢	ヨン 龍	崔 相 虎
サ 使	ド 道	鐘 皓
ウオル 月	メ 梅	松井 美路子
ヒヤン 香	グン 丹	松原 有奈
バン 房	ジャ 子	末吉 利行
ヒョ 許	ボン 奉	高橋 啓三
	ヨンジャンフイン 宮将夫人	水野 真紀 (友情出演)

オペラ「春香」全四幕 日本語上演

2014年7月2日(水)開演18時30分(開場17時45分)

横浜みなとみらいホール (大ホール)

SS席/10,000円 S席/8,000円 A席/6,000円 B席/4,000円  
C席/3,000円 学生1,500円(大学生まで) \*前売り・当日とも同額

●チケット取り扱い=2014オペラ「春香」上演実行委員会:045-641-3066  
横浜みなとみらいホールチケットセンター:045-682-2000 チケットぴあ:0570-02-9999  
●お問い合わせ=2014オペラ「春香」上演実行委員会:045-641-3066

■主催:2014オペラ「春香」上演実行委員会 ■共催:2014年東アジア文化都市実行委員会

■後援:横浜市/中華人民共和国駐日本国大使館・文化部/駐日韓国大使館 韓国文化院/駐横浜大韓民国総領事館/神奈川県日本中国友好協会/横浜商工会議所  
YMC協議会/朝日新聞横浜総局/毎日新聞 横浜支局/読売新聞 東京本社 横浜支局/神奈川新聞社/NHK横浜放送局/テレビ神奈川/FM横浜

■協賛:学校法人岩崎学園 / Kitamura / リスト(株) / Lee税理士・行政書士事務所 / ポンパドール

横浜トヨペット(株)/(株)メモアール / 富澤商店 / (株)総合企画 / ありあけ / (株)パンドラ / システムアンドソフト(株)  
ロデオドライブ/(株)ミハマ商会/(株)スタージュエリーブティック/(株)勝烈庵/(株)SUH'Sカンパニー/(有)銀星商事/(株)テレビ神奈川/日本製粉(株)  
(株)水信ブルックス/(株)横濱文明堂/ヤマハミュージッククリテイリング横浜店/フクゾー洋品店/横濱元町・霧笛楼/(株)江戸清/カーロリゾート/横浜華僑総会  
横浜銀行/(株)CHARMY/(株)崎陽軒/麒麟ビールマーケティング(株)横浜支社/ホテルニューグランド/(株)近澤レース店/馬車道商店街協同組合  
(株)ミツハシ/馬淵建設(株)/協同組合元町SS会 ■協力:横浜みなとみらいホール/洗足学園音楽大学

# オペラ 春香

全四幕 日本語上演

時空を超えて甦る  
珠玉の純愛オペラ

よみがえ

場所は韓国・全羅北道の南原(ナムオン)。時代は18世紀中葉、李朝のころ。桃の花咲く5月、山紫水明の地・南原の楼閣・広寒楼で、名門貴族の誉れ高い官吏の息子・李夢龍(18歳)が妓生の娘で教養に満ちた美しい乙女・春香(16歳)を見せめ、婚約を交わす。ところがこの秋、夢龍の父が都に栄転することになり、まだ独立を許さない夢龍も同伴することに。思わぬ別離に胸をさく悲しみに包まれる春香。夢龍は3年後、立派に任官し、再会することを約して都に赴いた。時は移り、南原に赴任して来たのが好色無頼な使道(代官)。早速、美妓の誉れ高い春香をわがものにしようとする春香は「正しき操こそ知る」と頑として拒絶。面目を失った使道は春香をむち打ちに処し、牢獄に投じた。足かせをはめられ獄中に暮らすこと3年。明日は使道の誕生祝宴が催され、席上、特別の見世物として春香が打ち首の刑に処せられる手はず。その前夜、乞食姿の若者が春香を訪ねてくる。その人こそ待ちに待った夢龍。2人は永遠の愛を誓い合った。乞食姿の夢龍は実は暗行御使(地方の民情を査察する役職)で、翌日の饗宴の席上、使道の悪行を暴いて、春香を助け出し、2人は愛の絆をさらに深めるのだった……。



荒井 間佐登 / 演出



上野 正博 / 指揮



柳澤 涼子 / 春香



チェサンホ / 夢龍



ジョンハオ / 使道



松井 美路子 / 月梅



末吉 利行 / 房子



松原 有奈 / 香丹



高橋 啓三 / 許奉事



水野 真紀 / 營将夫人



島島 広昭 / 通引



清水一成 / 戸勇



雨谷善之 / 雲峰



今村 啓介 / 罪人



武田 謙之 / 刑吏



浅原 孝夫 / 史勇



櫻井 麗美 / 村娘



赤野 佐菜子 / 村娘



池端 夢 / 村娘



内田 白朗 / 通引



吉田 謙之助 / 使令



栗又 謙介 / 旗頭



山岡 謙次 / 使令

**解説** オペラ「春香」(しゅんこう)は、朝鮮半島(韓国、北朝鮮)に300余年前から伝わる代表的な古典文学「春香伝」を基に、作曲家の高木東六氏(2006年死去)が作曲、脚本家の村山知義氏(1977年死去)が台詞を手掛けて1947年に創作された。「春香伝」がオペラ化されたのはこれが初めて。1948、49年に東京、大阪で初演された後、2002年に横浜市民が中心となつての取り組みによりサッカード杯日韓大会の協賛行事として53年ぶりに再演された。今回の公演活動は、2013年秋、日中韓3カ国の政府が「文化・市民交流を通じて友好を深めよう」と2014年から東アジア文化都市(交流)事業を始めることで合意し、横浜市が同年の文化都市に選ばれたことに賛同した横浜の市民、経済・文化人などが、国、横浜市の支援を受けて行うもので、同文化都市(交流)事業を盛り上げ、日中韓3カ国が儒教など共通文化の上にあることに思いを致してもらうことが出来れば、との願いが込められたものとなっている。ストーリー、音楽とも分かりやすく、さらに音楽は朝鮮の伝統的3拍子の音型を取り入れ、かつしやれた感じのものになっている。

2014年は長年、横浜に在住し優れた作品を残した高木東六氏の生誕110周年に当たる。

《チケット申込書》		2014年 月 日			FAX 045-641-1881	
お名前		ご住所 〒			TEL	
SS	S	A	B	C	学生(大学生まで)	合計
10000円	8000円	6000円	4000円	3000円	1500円	
枚	枚	枚	枚	枚	枚	

※切り取らずそのまま送信してください。チケット送付のご案内とチラシ必要枚数( 枚)を折り返しお送りいたします。

チケット取り扱い 横浜みなとみらいホールチケットセンター ☎045-682-2000 (電話予約10:00-18:00/窓口10:00-19:00 休館日・保守点検日を除く毎日営業) チケットぴあ 0570-02-9999 <http://t.pia.jp/>  
 交通アクセス: みなとみらい線・みなとみらい駅下車徒歩3分。JR 桜木町下車、徒歩12分